

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

立法會輔助部門

名單

按照二零零七年一月三日第一期第二組別《澳門特別行政區公報》刊登的通告，以文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考，填補立法會輔助部門人員編制的資訊技術職程第一職階特級資訊技術員一缺之唯一及格准考人評核名單如下：

合格准考人：分
黎建明 9.15

根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准以及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，准考人可在本名單刊登日起計十個工作日內提出上訴。

(立法會執行委員會於二零零七年三月二十三日議決確認)

二零零七年三月二十八日於立法會輔助部門

典試委員會：

主席：秘書長 施明蕙

委員：副秘書長 楊瑞茹

處長 João Maria de Castro Ribas da Silva

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

按照二零零七年一月三日第一期第二組別《澳門特別行政區公報》刊登的通告，以文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考，填補立法會輔助部門人員編制的資訊督導職程第一職階特級資訊督導員兩缺之及格准考人評核名單如下：

合格准考人：分
1.º 詹慶怡 8.46
2.º 梁慶欣 8.21

根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准以及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，准考人可在本名單刊登日起計十個工作日內提出上訴。

(立法會執行委員會於二零零七年三月二十三日議決確認)

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Listas

Classificativa do único candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de informática especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico de informática do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 3 de Janeiro de 2007:

Candidato aprovado: valores
Lai, Kin Meng Andre 9,15

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 23 de Março de 2007).

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 28 de Março de 2007.

O Júri:

Presidente: Celina Silva Dias Azedo, secretária-geral.

Vogais: Jeong, Soi U, secretária-geral adjunta; e

João Maria de Castro Ribas da Silva, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente de informática especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente de informática do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 3 de Janeiro de 2007:

Candidatos aprovados: valores
1.º Chim, Heng I 8,46
2.º Leong, Heng Ian Ana 8,21

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 23 de Março de 2007).

二零零七年三月二十八日於立法會輔助部門

典試委員會：

主席：秘書長 施明蕙

委員：副秘書長 楊瑞茹

處長 João Maria de Castro Ribas da Silva

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

按照二零零七年一月三日第一期第二組別《澳門特別行政區公報》刊登的通告，以文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考，填補立法會輔助部門人員編制的專業技術職程第一職階特級公關督導員兩缺之及格准考人評核名單如下：

合格准考人：	分
1.º 李, 靄慈	8,16
2.º 鄭, 秀賢	8,14

根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准以及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，准考人可在本名單刊登日起計十個工作日內提出上訴。

(立法會執行委員會於二零零七年三月二十三日議決確認)

二零零七年三月二十八日於立法會輔助部門

典試委員會：

主席：秘書長 施明蕙

委員：副秘書長 楊瑞茹

處長 João Maria de Castro Ribas da Silva

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 28 de Março de 2007.

O Júri:

Presidente: Celina Silva Dias Azedo, secretária-geral.

Vogais: Ieong, Soi U, secretária-geral adjunta; e

João Maria de Castro Ribas da Silva, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão, da carreira técnico-profissional do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 3 de Janeiro de 2007:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lee de Sousa, Oi Chi	8,16
2.º Cheang, Sau Iun	8,14

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por deliberação da Ex.ª Mesa da Assembleia Legislativa, de 23 de Março de 2007).

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 28 de Março de 2007.

O Júri:

Presidente: Celina Silva Dias Azedo, secretária-geral.

Vogais: Ieong, Soi U, secretária-geral adjunta; e

João Maria de Castro Ribas da Silva, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

終審法院院長辦公室

公告

茲通知，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱、有限制的方式，為終審法院

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de

院長辦公室公務員進行一般晉升開考，以填補本辦公室下列空缺：

第一職階顧問高級技術員兩缺；

第一職階顧問高級資訊技術員一缺；

第一職階主任翻譯員一缺。

上述之開考通告已張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零七年四月二日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal deste Gabinete:

Dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Um lugar de técnico superior de informática assessor, 1.º escalão; e

Um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, «Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias» e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 2 de Abril de 2007.

O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

身份證明局

名單

身份證明局為填補人員編制內專業技術員組別第一職階特級技術輔導員二缺，經於二零零七年二月二十八日第九期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考通告。現公布應考人考試成績如下：

合格應考人：分

1.º 譚佩賢 8.66

2.º 葉燦深 8.51

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(本名單於二零零七年四月二日獲行政法務司司長的批示確認)

二零零七年四月二日於身份證明局

典試委員會：

主席：副局長 陳海帆

委員：處長 黃寶瑩

處長 羅健儀

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 28 de Fevereiro de 2007:

Candidatos aprovados: valores

1.º Tam Pui In 8,66

2.º Ip Tchang Sam 8,51

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Abril de 2007).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 2 de Abril de 2007.

O Júri:

Presidente: Chan Hoi Fan, subdirectora.

Vogais: Wong Pou Ieng, chefe de divisão; e

Lo Kin I, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

工商業發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL
E DE COMERCIALIZAÇÃO

名單

Lista

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關對私人及私人機構給予財政資助，工商業發展基金現公佈二零零七年第一季度獲津貼的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização publicar a lista dos apoios financeiros concedidos no 1.º trimestre do ano 2007:

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門經濟學會 Associação das Ciências Económicas de Macau	12/02/2007	\$ 250,000.00	發放調研“博彩旅遊業垂直多元化專題研究”財政資助。 Concessão de apoio financeiro para a realização do «Estudo Temático sobre Diversificação Vertical do Sector de Jogos e Turismo».
澳門街坊會聯合總會 União Geral da Associação dos Moradores de Macau	26/02/2007	\$ 558,000.00	發放舉辦“北區消費嘉年華”財政資助。 Concessão de apoio financeiro para a realização do «Carnaval de Consumo na Zona Norte».
澳門科技大學基金會 (澳門藥物及健康應用研究所) Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau (Instituto de Investigação Aplicada de Medicina e Saúde de Macau)	12/03/2007	\$ 20,000.00	發放舉辦“保障食品安全之標籤法及定期檢測”研討會 財政資助。 Concessão de apoio financeiro para a realização de um Seminário intitulado «Lei de Rotulagem e Exames Periódicos para Assegurar a Segurança Alimentar».

二零零七年四月三日於工商業發展基金

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização,
aos 3 de Abril de 2007.

管理委員會代主席 戴建業

O Presidente do C.A., substituto, *Tai Kin Ip*.

(是項刊登費用為 \$1,527.00)

(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

治安警察局

Anúncio

公告

按照二零零七年三月二十一日第十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登之開考通告，開考基礎職程之副警長晉升課程之錄取考試，以填補普通職程現有的十五個空缺及機械職程的三個空缺，並引用《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百七十一條第三款，增加普通職程五個入讀晉升課程的名額。

Por aviso de concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 21 de Março de 2007, encontra-se aberto o concurso de admissão ao curso de promoção a subchefe da carreira de base, com vista ao preenchimento de quinze vagas existentes da carreira ordinária e três vagas da carreira de mecânico, podendo ser estendidas a mais cinco da carreira ordinária, por via de admissão ao curso de promoção, por aplicação do n.º 3 do artigo 171.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, pelo prazo de dez dias, a contar do dia seguinte à publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

經保安司司長確認之投考人名單，現根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百六十一條第三款的規定，自本通告公佈日起張貼於治安警察局資源管理廳文書暨檔案科，以供查閱，為期十日。

根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百七十二條第一款之規定，投考人得在本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日起五日內向許可開考之實體提起上訴。

二零零七年四月四日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

通告

按照十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百七十五條第二款之規定，現通知下落不明之澳門治安警察局警員編號 236960 Marta Isabel da Silva Esteves，就對其提起的不正當缺勤紀律程序編號036/2007，可由本通告刊登日起三十（30）天內提交自辯書。

二零零七年三月十五日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

(是項刊登費用為 \$676.00)

司法警察局

公告

茲通知根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以有條件限制及審查文件方式進行普通的晉升開考，以填補本局人員編制內以下空缺：

高級技術員組別的第一職階首席高級技術員兩缺；

高級技術員組別的第一職階一等高級技術員一缺；

傳譯及翻譯人員組別的第一職階一等翻譯員兩缺。

上述開考之通告已張貼在司法警察局人事及行政處。報考申

Por homologação do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança e nos termos do n.º 3 do artigo 161.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, a lista de candidatos encontra-se afixada na Secção de Expediente e Arquivo do Departamento de Gestão de Recursos do Corpo de Polícia de Segurança Pública, a partir da data da publicação do presente aviso, durante dez dias, a fim de ser consultada.

Os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso no prazo de cinco dias, contados da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do presente aviso, nos termos do n.º 1 do artigo 172.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 4 de Abril de 2007.

O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

Aviso

Em cumprimento do disposto no n.º 2 do artigo 275.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, é citada a guarda n.º 236 960 Marta Isabel da Silva Esteves, do Corpo de Polícia de Segurança Pública de Macau, ora ausente em parte incerta, para, no âmbito do processo disciplinar por ausência ilegítima n.º 036/2007, contra si instaurado, apresentar a sua defesa escrita, no prazo de trinta (30) dias, contados da data a partir da publicação deste aviso.

Corpo de Polícia de Segurança Pública de Macau, aos 15 de Março de 2007.

O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 676,00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal desta Polícia:

Duas vagas de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior;

Uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior; e

Duas vagas de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Divisão de Pessoal e Administrativa da Polícia Judiciária e que o prazo para a apresentação

請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日計十天內遞交。

二零零七年四月四日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Polícia Judiciária, aos 4 de Abril de 2007.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

衛生局

公告

衛生局為填補人員編制診療技術員職程化驗室領域藥劑技術員第一職階第四職等特級診療技術員一缺開考之通告已於二零零七年三月七日第十期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登，現根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款規定公佈，被視為確定名單的臨時名單已張貼於本局行政大樓一樓衛生局人事處。

二零零七年三月二十八日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$783.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Anúncio

Nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do Edifício da Administração destes Serviços, a lista provisória considerada definitiva do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico de diagnóstico e terapêutica especialista, grau 4, 1.º escalão, área laboratorial, técnico de farmácia, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 10, II Série, de 7 de Março de 2007.

Serviços de Saúde, aos 28 de Março de 2007.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

旅遊局

公告

澳門特別行政區政府旅遊局茲公佈，根據社會文化司司長於二零零七年三月二十七日作出的批示，就“為第十九屆澳門國際煙花比賽匯演所使用的煙花物料、炮筒及有關設備提供運輸服務”之判給作公開招標。

有關招標卷宗，包括招標方案、承投規則及特定要求表，存放於澳門宋玉生廣場335-341號“獲多利大廈”12樓澳門旅遊局。有意者可於辦公時間內及開標日期前到上址查閱及可於截止交標日期前索取有關招標卷宗副本。

底價：沒有。

審議標書準則：

價錢 50%；

同類型之服務經驗 20%；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Anúncio

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Direcção dos Serviços de Turismo, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Março de 2007, se encontra aberto o concurso público para adjudicação da prestação do serviço de «Transporte de material pirotécnico, morteiros e materiais sobressalentes destinados ao 19.º Concurso Internacional de Fogo-de-Artifício de Macau».

O processo do concurso, incluindo o programa do concurso, o caderno de encargos e mapa de caracterização, encontra-se patente na Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alemada Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 12.º andar, onde correrá o processo de concurso. Nos dias úteis e durante o horário normal de expediente pode ser examinado o processo do concurso até ao dia e hora do acto público do concurso e levantadas cópias até ao termo do prazo de apresentação das propostas.

Preço base: não há.

Critérios de apreciação das propostas:

Preço: 50%;

Experiência em serviços semelhantes: 20%;

提供既安全又具效率的能力 20% ;

提供服務的期限的彈性 10% 。

臨時保證金金額為澳門幣 30,000.00 (叁萬圓正) , 以銀行擔保之方式提交或以現金, 直接交到旅遊局或透過大西洋銀行存款至旅遊基金之帳戶中。

確定保證金金額相當於批給總價百分之四。

提交投標書之地點、日期及時限：於二零零七年五月二日下午五時前，遞交至澳門宋玉生廣場335-341號“獲多利大廈”12樓旅遊局，必須使用澳門特別行政區其中一種官方語言或英語寫成。

開標地點、日期及時間：於二零零七年五月三日上午十時，在澳門宋玉生廣場335-341號“獲多利大廈”14樓旅遊局演講廳。

開標時，投標人或其代表應出席，以便根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋標書文件內可能出現之疑問。

二零零七年三月二十九日於旅遊局

代局長 白文浩

(是項刊登費用為 \$2,143.00)

Maior garantia de segurança e eficiência na prestação do serviço: 20%;

Maior flexibilidade dos prazos: 10%.

Caução provisória: \$ 30 000,00 (trinta mil patacas), a prestar mediante garantia bancária ou depósito em dinheiro, efectuado directamente na Direcção dos Serviços de Turismo ou no Banco Nacional Ultramarino através de depósito à ordem do Fundo de Turismo.

Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação.

Local, dia e hora limite de apresentação de propostas: Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alemada Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 12.º andar, até às 17,00 horas do dia 2 de Maio de 2007, devendo ser redigidas numa das línguas oficiais da RAEM ou em inglês.

Local, dia e hora do acto público do concurso: Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alemada Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 14.º andar, pelas 10,00 horas do dia 3 de Maio de 2007.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, para esclarecer eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados ao concurso.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 29 de Março de 2007.

O Director dos Serviços, substituto, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

(Custo desta publicação \$ 2 143,00)

港 務 局

公 告

現根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》規定，通過審查文件方式為本局之公務員進行限制性普通晉升開考，以填補港務局人員編制內下列空缺：

高級技術員組別第一職階顧問高級技術員三缺；

專業技術員組別第一職階特級繪圖員一缺。

有關上述開考之通告已張貼於媽閣斜坡港務局（水師廠）行政及財政廳/行政處/人事科，報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零七年四月二日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

CAPITANIA DOS PORTOS

Anúncio

Torna-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários da Capitania dos Portos, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal desta Capitania:

Três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior; e

Um lugar de desenhador especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sito na Rampa da Barra, Quartel dos Mouros, sendo o prazo para a apresentação de candidaturas de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Capitania dos Portos, aos 2 de Abril de 2007.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

印務局 IMPRENSA OFICIAL

公開發售 *Publicações à venda*

澳門年鑑 2004 及 2005 (中、葡、英文版)	按每期訂價	LIVRO DO ANO – anos de 2004 e 2005 (ed. em chinês , português e inglês)	Preço variável
澳門現行勞動法例彙編 2005 (中文版)	\$ 52.00	Compilação da Legislação Laboral Vigente em Macau 2005 (ed. em chinês)	\$ 52,00
澳門現行勞動法例彙編 2005 (葡文版)	\$ 65.00	Compilação da Legislação Laboral Vigente em Macau 2005 (ed. em português)	\$ 65,00
澳門行政雜誌 45 至 68 期 (雙語版)	按每期訂價	Revista de Administração Pública de Macau n.ºs 45 a 68 (ed. bilíngue)	Preço variável
過度期之澳門行政當局和官方語言 (雙語版)	\$ 60.00	A Administração de Macau e as Línguas Oficiais no Período de Transição (ed. bilíngue)	\$ 60,00
澳門公共行政之人力資源一九九九至二〇〇四年(雙語版)	按每期訂價	Recursos Humanos da Administração Pública de Macau – anos de 1999 a 2004 (ed. bilíngue)	Preço variável
澳門特別行政區公共行政 2000 至 2005(雙語版)	按每期訂價	Administração Pública da RAEM – anos de 2000 a 2005 (ed. bilíngue)	Preço variável
澳門公共行政在職人員之本地化狀況 (雙語版)	\$ 40.00	Localização dos Efectivos da Administração Pública de Macau (ed. bilíngue)	\$ 40,00
公務員培訓報告 (1986-1999) (雙語版)	\$ 55.00	Formação na Administração Pública de Macau Desenvolvida pelo SAFF entre 1986 a 1999 (ed. bilíngue)	\$ 55,00
選舉活動綜合報告 (雙語版)	\$ 80.00	Actividades Eleitorais - Relatório Geral (ed. bilíngue)	\$ 80,00
澳門稅制 (中文版)	\$ 60.00	Manual de Chinês Administrativo (ed. em chinês)	\$ 80,00
中文公文寫作教程 (中文版)	\$ 80.00	Guia Prático dos Serviços Públicos aos Cidadãos de Macau 2001 (ed. bilíngue)	\$ 45,00
2001 澳門公共服務手冊 (雙語版)	\$ 45.00	Guia de Formalidades da Eleição para a Assembleia Legislativa (ed. bilíngue)	\$ 30,00
立法會選舉實用手冊 (雙語版)	\$ 30.00	Legislação Eleitoral (ed. bilíngue)	\$ 50,00
選舉法例 (雙語版)	\$ 50.00	CD-ROM : Mandarin Interactivo IV	\$ 70,00
CD-ROM: 互動普通話 IV	\$ 70.00	CD-ROM : Eleições para a Assembleia Legislativa — Legislação Eleitoral — Guia de Formalidades (ed. bilíngue)	\$ 35,00
CD-ROM: 選舉法例實用手冊 (雙語版)	\$ 35.00	A Relação Jurídica de Emprego Público em Macau (ed. em português)	\$ 60,00
澳門公職法律關係 (中文版)	\$ 50.00	Curso de Procedimento Administrativo (ed. em português)	\$ 70,00
規範基本權利的法律彙編 1 至 8 冊 (雙語版)	按每期訂價	Noções Gerais de Direito da Família (ed. em português)	\$ 60,00
澳門特別行政區成立必備法例彙編 1 至 9 冊 (雙語版)	按每期訂價	Colectânea de Leis Regulamentadoras de Direitos Fundamentais — volumes 1 a 8 (ed. bilíngue)	Preço variável
規範立法會的法例彙編 1 至 6 冊 (雙語版)	按每期訂價	Leis Fundamentais para o Estabelecimento da RAEM – volumes 1 a 9 (ed. bilíngue)	Preço variável
單行刑事法律彙編 1 至 10 冊 (雙語版)	按每期訂價	Colectânea de Legislação Regulamentadora da Assembleia Legislativa – volumes 1 a 6 (ed. bilíngue)	Preço variável
選民登記法 (雙語版)	\$ 23.00	Colectânea de Leis Penais Avulsas – volumes 1 a 10 (ed. bilíngue)	Preço variável
澳門特別行政區立法會選舉制度 (雙語版)	\$ 53.00	Lei do Recenseamento Eleitoral (ed. bilíngue)	\$ 23,00
大法典彙編 1 至 10 冊 (雙語版)	按每期訂價	Regime Eleitoral da Assembleia Legislativa da RAEM (ed. bilíngue)	\$ 53,00
立法會委員會工作文件彙編 第一屆立法會第一會期 (中文版)	\$ 43.00	Colectânea sobre os Grandes Códigos – volumes 1 a 10 (ed. bilíngue)	Preço variável
立法會委員會工作文件彙編 第一屆立法會第一會期 (葡文版)	\$ 43.00	Comissões da Assembleia Legislativa – Colectânea de Trabalhos – 1ª. Sessão Legislativa da I Legislatura (1999-2000) (ed. em chinês)	\$ 43,00
立法會委員會工作文件彙編 第一屆立法會第二會期 (中文版)	\$ 80.00	Comissões da Assembleia Legislativa – Colectânea de Trabalhos – 1ª. Sessão Legislativa da I Legislatura (1999-2000) (ed. em português)	\$ 43,00
立法會委員會工作文件彙編 第一屆立法會第二會期 (葡文版)	\$ 80.00	Comissões da Assembleia Legislativa – Colectânea de Trabalhos – 2ª. Sessão Legislativa da I Legislatura (2000-2001) (ed. em chinês)	\$ 80,00
		Comissões da Assembleia Legislativa – Colectânea de Trabalhos – 2ª. Sessão Legislativa da I Legislatura (2000-2001) (ed. em português)	\$ 80,00



印務局
Imprensa Oficial

每份價銀 \$48.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 48,00